



# AVANTPAGE

empathy beyond words

Founded in 1996, Avantpage is recognized as a leader in the professional language services industry. With a fierce focus on your needs, we help you develop an overall language strategy, workflows, and enabling technologies, to work quickly and with a high level of quality. Our focus on providing your end-user with accurate and culturally aware translations sets us apart from our competitors, and allows us to engage in your translation projects with Empathy Beyond Words.

## OUR PURPOSE

We take pride in helping our clients communicate effectively with immigrant communities, making it possible for people from different cultures to thrive in their new country. We believe in showing Empathy Beyond Words, understanding the human qualities of our audiences, and that there is no language into which the American dream will not translate.



## WHO WE SERVE

At Avantpage, our niche is in Healthcare, Social Services, Elections, Education, and Human Resources.

We translate your documents and media into over 150 languages, including: Spanish, Chinese, French, German, Italian, Portugese, Cambodian, Korean, Tagalog, Japenese, Russian, Vietnamese, Hmong, Arabic, and Farsi. See all languages here.

## OUR VALUES

At our core, we follow three principles:

### **Empathy**

We create a culture of warmth and belonging, showing you and your end-users Empathy Beyond Words.



### **Rigor**

What we do, we do well: on-time, within budget, and to the highest level of quality.



### **Opportunity**

We have the courage to shape a better future for you and the immigrant communities you serve.



Schedule your  
free consultation

[avantpage.com](http://avantpage.com) | 530.750.2040 | [info@avantpage.com](mailto:info@avantpage.com)

## OUR SERVICES

→ **Translation:** Avantpage provides written translation services of documents, web pages, brochures, forms, and other miscellaneous items. We communicate in more than 150 languages, focused on the immigrant experience.

→ **Localization:** We translate and adapt English websites, software and multimedia for foreign language speakers. Your localized sites feel and function as if they were produced in-country.

→ **Desktop Publishing:** Avantpage formats and re-creates foreign language layouts in more than 150 languages. We handle every nuance of the process, thoroughly detailing documents to reflect a culturally appropriate message.



## Our Leadership Team

### Our Certifications

- Small Business Administration (SBA)  
Certification number 004642294
- Small Business, State of California  
Certification number 0021077
- National Minority Supplier  
Development Council  
Certification number WR01369
- Western Regional Minority Supplier  
Development Certification, which  
includes Minority Business Enterprise  
Certification  
Certificate Number: WR01369
- California Multiple Awards Schedule  
(CMAS)  
Contract number: 4-17-03-0089E



**Luis Miguel**  
CEO

[luis@avantpage.com](mailto:luis@avantpage.com)

Luis communicates clear direction to the company, providing the means to achieve our client's goals.



**Vera Hooijdonk**  
Director of Operations

[vera@avantpage.com](mailto:vera@avantpage.com)

Vera oversees all day to day production activities and helps deliver services that meet our client needs.



**Joanna Oseman**  
Director of Business  
Development

[joanna@avantpage.com](mailto:joanna@avantpage.com)

Joanna is the liaison between our teams and clients, ensuring we understand and exceed expectations.

Schedule your  
free consultation

[avantpage.com](http://avantpage.com) | 530.750.2040 | [info@avantpage.com](mailto:info@avantpage.com)